

2024 Seoul-Paris International Exchange Exhibition:

Aesthetic City

2024 Seoul-Paris International Exchange Exhibition: Aesthetic City

5. - 11. December 2024
Galerie AGNES NORD, Paris
18. - 31. December 2024
E&L Gallery, Seoul

PLATFORM 702 is a social cooperative rooted in Republic of Korean culture, arts, and content dedicated to fostering autonomy, self-reliance, and self-governance within its community activities. Through these efforts, PLATFORM 702 delivers high-quality performances, festivals, art therapy, arts education, and projects for cultural urban regeneration. Its core initiatives include regional cultural specialization, cultural urban renewal, and arts organization management, all while aiming to serve as a platform that connects communities through the power of art.

Since 2021, PLATFORM 702 has been co-managing Gallery702, expanding its initiatives into the art market by showcasing and supporting the exhibitions and sales of promising young artists, thus realizing social value through art.

2024 민간국제문화교류 활성화 지원사업 서울파리교류전: 미학도시

2024. 12. 5. - 12. 11.
Galerie AGNES NORD, Paris
2024. 12. 18. - 12. 31.
E&L 갤러리, 서울

문화예술사회적협동조합 플랫폼702는
대한민국 문화예술과 콘텐츠를 기반으로 자주적·자립적·자치적인 조합활동을 통하여
수준 높은 공연, 페스티벌, 예술치유, 예술교육, 문화적 도시재생에 관련된 사업을 진행하며
주요 사업은 지역문화 특성화, 문화적 도시재생, 예술단체 매니지먼트 사업이며
예술을 통해 지역을 연결하는 플랫폼 역할을 추진합니다.

2021년부터 <갤러리702>를 운영을 함께하며
유망한 청년 작가들의 전시, 판매 등 미술시장에 사업을 확장하여
예술로 사회적 가치를 실현하고자 합니다.



2024 Seoul-Paris International Exchange Exhibition:

Aesthetic City

서울파리교류전: 미학도시

<p>04 서문 엄덕영, 총괄디렉터</p> <p>08 강상미 10 박영진 12 유소영 14 이순 16 이정엽 18 조민균 20 22 24 26 28 30 32 34</p>	<p>Introduction Um DuckYoung, Artistic Director</p> <p>KANG SangMee PARK YoungJin YAYO LEE Sune LEE JungYeob CHO MinKyun Camille MERCANDELLI-PARK Catherine BENAS Hermès MAZLO Joëlle BONDIL Madeleine CALAFELL Sophie DE BAYSER Stéphane FUGIER Thibautl LAGET-RO</p>	<p>참여작가 Artists</p>
---	--	-------------------------

미학도시: 서울-파리, 청년의 시선으로 재구성하다

엄덕영
총괄디렉터

우리는 오늘 도시에 대한 이야기를 해보려고 합니다. 도시는 시간의 켜와 인간의 흔적이 중첩된 살아있는 유기체입니다. 또한, 살아가는 우리들에게 도시는 삶의 미학이자 리듬이며 문화입니다.

이번 전시는 서울과 파리, 도시의 미학에 관한 이야기입니다.

서울과 파리는 각자의 방식으로 전통과 현대, 자연과 문명, 개인과 공동체의 긴장 관계를 풀어온 대표적인 미학도시입니다. 이번 전시는 두 개의 도시를 살아가는 20여 명의 청년 작가들이 포착한 도시의 결이자, 그들이 꿈꾸는 미래 도시의 단상입니다.

서울과 파리, 두 도시는 겉보기에 매우 다른 궤적을 그리며 발전해 왔습니다. 파리가 수 세기에 걸쳐 점진적으로 도시 정체성을 구축해 왔다면, 서울은 압축적 근대화 속에서 급격한 변화를 경험했습니다. 그러나 두 도시 모두 끊임없이 자기 정체성을 탐구하며 새로운 미학을 창조해 왔다는 점에서 닮아있습니다.

이번 전시에 참여하는 청년 작가들은 각자의 시선으로 도시의 일상적 순간들을 포착합니다. 그들은 거대 서사 대신 미시적 관찰을, 웅장한 기념물 대신 사소한 흔적을, 화려한 도시 풍경 대신 보통 사람들의 일상을 주목합니다. 작가들의 시선은 때로는 예리한 비평가로, 때로는 따뜻한 관찰자로, 때로는 대담한 실험가로 도시를 마주합니다.

이번 전시는 단순한 도시 비교나 문화교류를 넘어섭니다. 이는 청년 세대가 바라보는 현재 도시의 초상이자, 그들이 꿈꾸는 미래 도시에 대한 선언입니다. 서울과 파리라는 두 도시의 대화를 통해, 우리는 도시의 새로운 미학적 가능성을 발견할 수 있을 것입니다.

서울과 파리, 두 도시의 청년 작가들은 각자의 언어로 도시를 읽고, 해석하고, 상상할 것입니다. 그들의 시선이 만들어내는 새로운 도시 서사는, 우리에게 도시의 본질과 미래에 대해 질문을 던집니다. <미학도시>는 그 질문들이 만들어내는 창조적 대화의 장(場)이 될 것입니다.

AESTHETIC CITY: Seoul-Paris, Reconstructed through the Eyes of Young Artists

UM DuckYoung
Artistic Director

Today, we want to tell a story about cities. A city is a living organism where layers of time and human traces are intertwined. For us who live in them, cities are the aesthetics of life, rhythm, and culture.

This exhibition is a story about the aesthetics of Seoul and Paris.

Seoul and Paris are representative aesthetic cities that have embraced the tension between tradition and modernity, nature and civilization, individual and community in their own ways. This exhibition presents the urban textures captured by twenty young artists living in both cities and their visions of future cities.

Seoul and Paris have developed along seemingly different trajectories. While Paris has gradually built its urban identity over centuries, Seoul has experienced rapid changes through compressed modernization. However, both cities share a similarity in that they have constantly explored their self-identity and created new aesthetics.

The young artists participating in this exhibition capture everyday moments of the cities through their unique perspectives. Rather than grand narratives, they focus on microscopic observations; rather than monumental landmarks, they notice subtle traces; rather than spectacular cityscapes, they pay attention to the daily lives of ordinary people. The artists' gazes encounter the city sometimes as sharp critics, sometimes as warm observers, and sometimes as bold experimenters.

This exhibition goes beyond simple urban comparison or cultural exchange. It is a portrait of contemporary cities as seen by the young generation and a declaration of their dream for future cities. Through the dialogue between Seoul and Paris, we can discover new aesthetic possibilities of cities.

Young artists from Seoul and Paris will read, interpret, and imagine the two cities in their own languages. The new urban narratives created by their perspectives raise questions about the essence and future of cities. "Aesthetic City" will serve as a creative platform for these questions to engage in dialogue.

참여작가

Artists

KANG SangMee

www.website.com
email
[insta.](#)

학력

서울예술대학 문예창작과 졸업
 에꼴데보자르 마르세이유 졸업

경력

2016 코트디부아르 그랑 바쌈 레지던시
 2017 <aller retour> hotel d'astier, 포칼키에, 프랑스
 2021 <noir et blanc> galerie 64, 파리, 프랑스
 2022 <corpus> showroom Romeo, 파리, 프랑스
 2023 <흔적> Square root, 고성, 대한민국
 2023 피움 아트센터 레지던시, 고성, 대한민국
 2023 <with the Ghost> 착한 상상전 Vini, 구리, 대한민국
 2024 <De contentement> Espace Icare, 이씨 레 몰리노, 프랑스
 2024 <art Olympic> E&L galerie, 서울, 대한민국
 2024 <tzara> 레지던시, 파리, 프랑스

기동으로 향했다

Headed to the Pillar
 43×279cm
 캔버스에 아크릴
 2024



검은 숲

210×43cm
 캔버스에 아크릴
 2024

Black Forest

210×43cm
 Acrylic on Canvas
 2024

나는 어렸을 때 아주 게으른 아이였다. 주로 집 안에 누워 천장을 바라보는 것으로 대부분의 시간을 보내고는 했다. 그때 주로 하던 놀이는 천장에 이미지를 만들었다 풀어주었다 하는 것이었는데 신기하게도 그날 하루의 일진과 감정 상태에 따라 천장의 그림들이 달라지고는 했다. 나는 아직도 그 놀이를 계속하고 있는 것 같다. 불현듯 던져진 존재가 슬며시 떠오르는 것들을 이야기하는 놀이. 그래서 나에게는 그림을 그리다는 표현은 어색하다. 나는 뺄어내고 있는 중이다. 형태는 모호하고, 근원을 알 수 없으며, 어디로 향하는지 불분명한 것들을. 즉 내가 그리는 형체는 감정이나 생각이 뭉쳐진 덩어리이다.

As a child, I was incredibly idle, often lying down and staring at the ceiling. I had a game where I would create and release images on the ceiling, which seemed to shift depending on the day's events and my mood. In many ways, I'm still playing that game, talking about whatever comes to mind. "Drawing a picture" doesn't quite capture it—I'm releasing things, amorphous shapes with obscure origins and uncertain destinations. Each shape is a clump of emotions and thoughts.



PARK YoungJin

[www.La Ruche Bleu 92.\(pdf 파일 내 링크 주소 확인 필요\)](http://www.La Ruche Bleu 92.(pdf 파일 내 링크 주소 확인 필요))

email_ youngjinpark@me.com

insta_ @park_youngjin_arts_plastiques



학력

선화예술·예고 졸업

프랑스 애플데보자르드 베르사유

예술상 및 레지던시

2024 Le Salon des Artistes Français 타일러 재단

Fondation Tylor상 수상

2023 Land and Eea PIUM Arte Center 프랑스 예술가 교환
레지던시 고성

2017 LUXAA 전시회 낭테르 아고라, 시민 이니셔티브의 집
및 p'Arc en Ciel 사회,
디지털 사진, 수상, 프랑스

2010 미술 레지던시 전시회 Invisible Bonds 한인 예술가 협회,
영국 런던

개인전

2023-2024~ PIUM 아트센터 갤러리-2 만남과 융합, 강원도 고성

2021 Librairie Impressions Gallery 시간의 흔적, 파리 3구

2023 개인전 Reflection of the heart 마음의 Gallery N°2
SWISS VILLAGE, 파리



EDUCATION

SUNHWA arts College, high school

ECOLE des BEAUX-ARTS of Versailles, France

RESIDENCY UNDER THE ART AWARD

2024 The Salon des Artistes Français Tylor Foundation

Award-winning, Paris

2023 PIUM Arte center Gallery, French Artist Exchange
Residence At Goseong

2017 LUXAA Exhibition Nantere Agora, House of Civic
Initiative and P'Arc en Ciel Society Résonance,
Digital Photography, Award Winner, Nantaire, France

2010 Art Residency Exhibition Invisible Bonds Korean
Artists Association, London

SOLO EXHIBITIONS

2023-2024~ PIUM Art Center Gallery-2 Encounter and

Fusion, Goseong, Gangwon-do

2021 Librairie Impressions Gallery Trace of Time, Paris

2023 Solo Exhibition Reflection of the heart Gallery N°2
SWISS VILLAGE, Paris

시리즈 쉼 <Un repos 쉼>

200×140cm

한지에 혼합기법

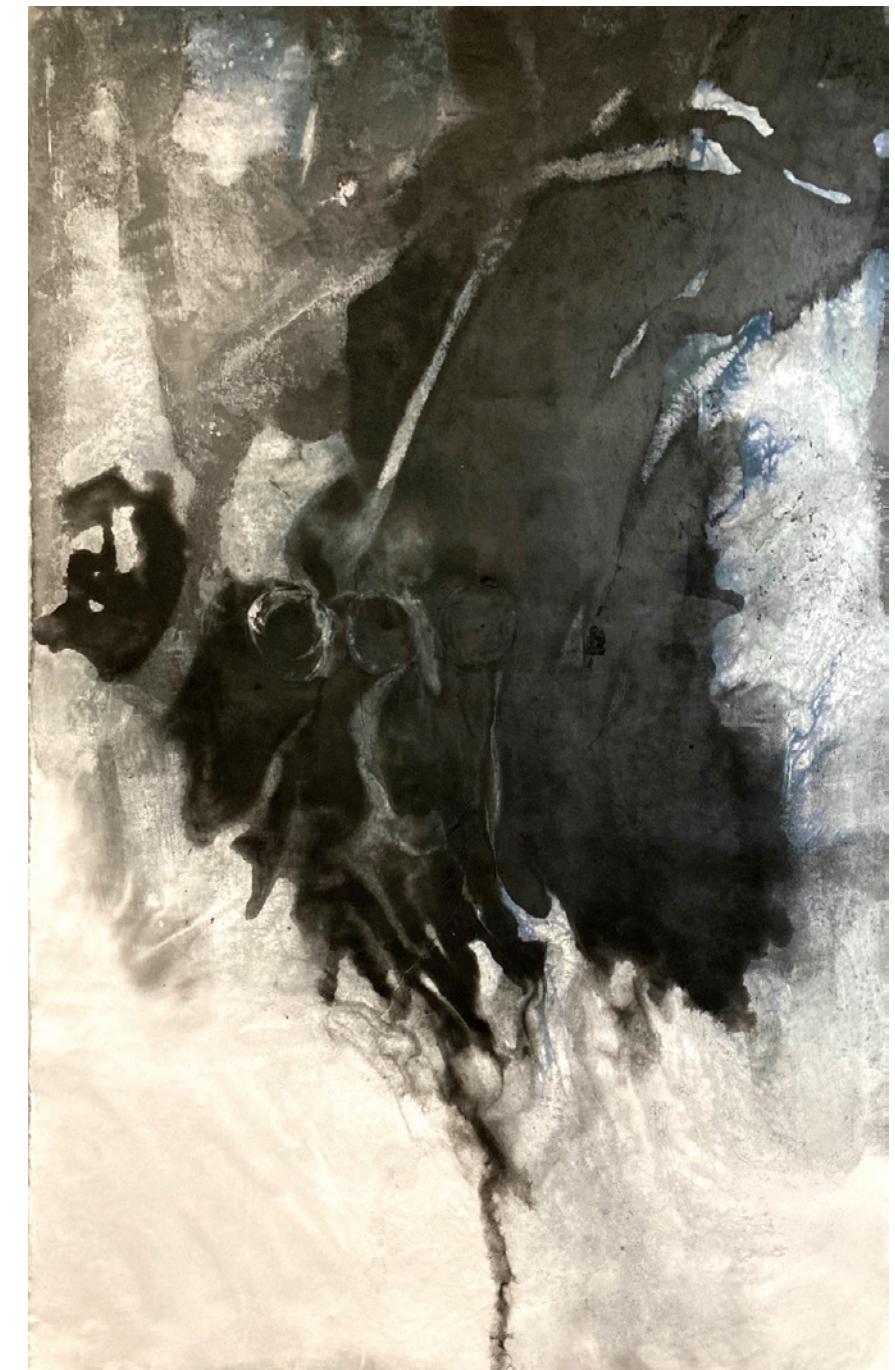
2022

TITLE

200×140cm

Technique mixed on Hanji

2022



시리즈 “쉼”, 복잡함에서 잠시 휴식을 갖고, 잠시 머무는 감정의
표출이다.

“쉼” 시리즈는 진행 중이다.

마음을 통한 시선과 시각은 논리와 경쟁에서 벗어난다.

단순한 직관과 감성에 담아진 한 예인의 시선이 어느 곳에서 무심히,
우연히 만나 포개진다. 오버랩 되어지는 마음의 상 狀!

The series “쉼 Rest” is an expression of emotions that take a
break from complexity and stay for a while.

The “쉼 Rest” series is in progress.

The gaze of an artist, which is contained in simple intuition
and sensibility, meets inadvertently and accidentally
somewhere….

www.website.com
[email.](#)
[insta.](#)

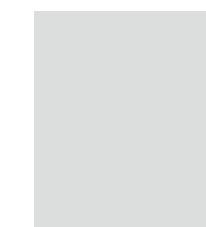
전시

초대개인전 5회
 2024 고양국제아트페어, 인사아트페어
 2024 뱅크아트페어
 2024 어반브레이크 2024
 2024 문래아트페어 2024
 2024 서울아트페어 2024
 2023 The Highlight of K-Content, Saatchi Gallery 영국
 2023 '2023 NKF' 선정, Superchief gallery X play nomm
 모노리스 DDP
 2022 <세계지식포럼2022> 30인 작가
 2021 NFT NYC ARS ELECTRONICA 2021



Seoul

46x53cm
 캔버스에 아크릴
 2024



EXHIBITION

2024 Goyang International Art Fair, Seoul
 2024 Solo Exhibition NY gallery, Seoul
 2024 Bank Art Fair, Seoul
 2024 Urban Break, Seoul
 2024 MOAF, Munllae One & Only ArtFair, Seoul
 2024 Seoul Art Fair, Seoul
 2024 Solo Exhibition JEJE gallery, Seoul
 2023 The Highlight of K-Content, Saatchi Gallery, UK
 2023 Solo Exhibition hwroo gallery, Seoul
 2023 Selected for "2023 NKF," Superchief Gallery DDP, Seoul
 2022 World Knowledge Forum 2022, Selected as one of 30 featured artists, Seoul
 2021 NFT NYC, Ars Electronica 2021, NY

Yacht

91x117cm
 캔버스에 아크릴
 2024

Yacht

91x117cm
 Acrylic on Canvas
 2024



독학으로 그림 그리는 법을 익힌 유소영은 2018년부터 오일 패스텔 드로잉으로 창작을 시작해 팬데믹 기간이었던 2021년 3월부터 NFT 작업에 몰두하며 뉴욕, 시카고, 프랑스, 영국, 스웨덴, 일본, 인도 등 세계 곳곳에서 디지털 아트 그룹전에 참여했다. 작가는 잉크, 물감, 아이패드 등 다양한 재료의 특징을 수시로 실험하며 2023년에 개인전 «YAYO»(컬렉스 갤러리)와 «Berlin(베를린)»(갤러리 흐루)에서 수채화, 유화, 아크릴화와 같은 회화 작업을 선보였다. 주로 여행에서 마주한 인상적인 풍경들과 일상의 순간들을 온기 어린 시선으로 포착해 묘사하며 물질과 비물질을 넘나드는 작업을 이어가고 있다.

Self-taught, YAYO has been exploring the world of oil pastels since 2018 and began working on NFTs in March 2021. YAYO's work has been exhibited in New York, England, the UK, Japan, India, etc. The artist experiments with various materials, including ink, paint, and iPad, and held solo exhibitions in 2023, such as YAYO at Colex Gallery and in Berlin at Gallery Hru, working primarily with acrylics. Her work often captures classified landscapes and everyday moments encountered during her travels, portrayed with a warm perspective.

email_ posslady@naver.com
insta_ @sunelee-artist

학력

상명여자대학교 미술학사 & 상명여자대학원

전시

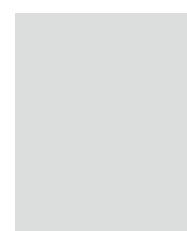
초대개인전(서울신문사갤러리, 성옥문화재단, PIUM 미술관, 콩세유 갤러리, E&L 갤러리 외)
국내외 아트페어 30회(아트플러스 상하이, LA ARTSHOW, BAMA 국제화랑페어, 조형아트페어 PLUS 외)
그룹전 48회, 해외전시 및 단체전 다수
삼탄아트마인 레지던스
PIUM미술관 레지던스
서울신문사 제2회 작가공모 당선
일요신문 “한국 미술 응원 프로젝트” 제5기 작가선정

EDUCATION

Sangmyung Women's University, Graduate School of Art History & Sangmyung Women's University

EXHIBITION

First solo exhibition(Seoul Newspaper Gallery, Seongok Cultural Foundation, PIUM Art Museum, Kongseyu Gallery, E&L Gallery, etc.)
30th domestic and international art fair(Art Plus Shanghai, LA ARTSHOW, BAMA International Gallery Fair, mold art fair PLUS, etc.)
48 group exhibitions, many overseas exhibitions and group exhibitions
Samtan Art Main Residence
PIUM Museum of Art Residence
Seoul Newspaper's 2nd Writers' Contest Elected
Sunday Newspaper's "Korean Art Support Project" Selection of the 5th Artist

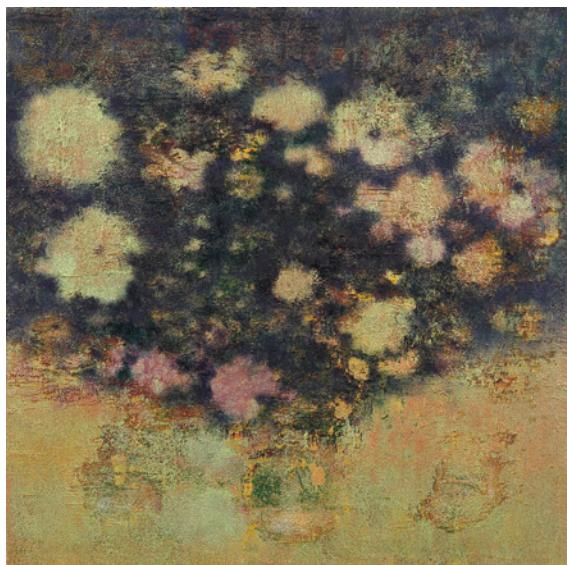


몽수(夢水)

72.7×72.7cm
캔버스에 유채
2024

The Sound of Falling Water in a Dream 2024

72.7×72.7cm
Oil on Canvas
2024



꿈 안에 꿈

45.5×45.5cm
재료명
2024

Dream in Dream 2024

45.5×45.5cm
Oil paint and Glass Powder on Canvas
2024

몽수(夢水)

산중에 산속에서 바라보는 한낮의 빗소리
낙수 소리에 잠이 들어
꿈결에서 만난 하룻낮의 행복

The sound of falling water in a dream

The sound of the midday rain from the mountains
I fall asleep to the sound of falling water
a day's happiness that I met in my dream

www.website.com
[email.](#)
[insta.](#)

학력

건국대학교 산업디자인과 졸업

수상

(사)서울미술협회 회원 수상
 제31회 산업미술대전 '대상' 수상
 제2회 서울-한강 비엔날레 '우수작가상' 수상 개인전

개인전

2024 Superhero 초대 개인전(E&L 갤러리, 서울)
 2024 Healthy Narcissism 초대 개인전(갤러리 다온, 서울)
 2022 New Face-개인전(kcdf 갤러리, 서울)

단체전 및 아트페어 50여 회

2024 아트:광주:24(김대중컨벤션센터, 광주)

EDUCATION

KONKUK UNIV. Industrial Design graduation Seoul fine art association

(MEMBER) AWARD CERTIFICATE

31st Industrial Design Grand Art Exhibitio 'grand prize'
 2st seoul han river biennale 'a masterpiece'

SOLO EXHIBITION

2024 Superhero-Invitation Exhibition(E&L gallery, Seoul)
 2024 Healthy Narcissism-Invitation Exhibition
 (Gallery Daon, Seoul)
 2022 New Face(kcdf gallery, Seoul)

GROUP EXHIBITION & ARTFAIR

2024 Art:Gwangju:24(Kimdaejung Convention Center, Gwangju)



반짝이는 내인생

45.5×45.5cm

옻칠

2024

My Sparkling Life

45.5×45.5cm

Ottchil

(Natural lacquer,
Urushi)

2024



Healthy narcissism(건강한 나르시시즘)

인간은 누구나 나르시시즘을 가지고 있다. 인간의 자아는 관계의 충돌에서 형성된다. 간혹 자신의 메시지 전달에만 집중하고 상대방의 메시지를 간과하면 관계는 어지러워진다. 시간이 지나면서 새로운 사람들을 만나고 관계 속에서 이성과 조합된 건강한 나르시시즘(자기애)으로 성장한다. 배려하고 존중하며 자신을 객관적으로 평가하고 성장하며 비로소 자기 자신이 보이기 시작한다.

건강한 나르시시즘은 자기와 타인에 대한 섬세한 배려 사이를 자연스럽게 오가는 것을 의미한다. 개성을 살리는 것이 돈이 되는 관심경제(주목경제) 시대에 적당한 나르시시즘은 인간관계를 더욱 좋아지게 만들고 새로운 나를 보게 되는 계기가 된다. 때때로 주변의 인간관계가 나를 가만두지 않는다. 자의든 타의든 복잡하고 미묘한 상황이 생겨난다.

작품에 표현된 회화적인 굴곡은 건강한 나르시시즘을 향한 복잡하고 미묘한 내적 갈등을 나타낸다. 완성되지 않는 인간관계에서 끊임없는 자신의 정체성을 찾아가는 과정이다. 원색적 컬러 또한 감춰진 내면의 내재적인 욕망의 표현이다.

Healthy narcissism Every man is a victim of his own narcissism. Human ego is born from the various conflicts of relationships. If we only focus in making our desires and needs known while disregarding others' desires and needs, the reciprocity of the relationship falls apart. As time passes, we meet new people and through these relationships, we develop a healthy state of narcissism(self-love) that becomes merged with reason. As we grow to be respectful and considerate of others, and begin to objectively evaluate ourselves, we finally see our true selves. Healthy narcissism is a natural process of thoughtful consideration that comes and goes between others and yourself. In an attention ridden economy where individuality is profitable, an adequate amount of narcissism enriches your social relationships, and lays the foundation to rediscovering yourself.

(한글 원안보다 번역문 내용이 적음, 확인 필요)

www.website.com
[email.](#)
[insta.](#)

개인전

2024 움직이는 숲, 갤러리 다온, 삼성동,
 2023 IMPROVISATION, Spinoff_C×GalleryMillCreek, 노들섬
 2020 <His Wonderland> 스타필드하남 작은미술관, 하남
 2020 <행복한 봇질> 갤러리H, 인사동, 서울

단체전

단체전 20여 회

해외 온라인 전시

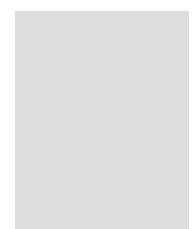
Artsper.com 프랑스
 Tricera Art 일본

수상 및 선정

2024 런던 어포터블아트페어 <CRITICS' CHOICE>
 8인 작가에 선정(1,000파운드 이하)
 2020 Artist runspace_kimyo 2020, 신진작가 선정
 2019 경기 미술대전 입상(경기도 문화의전당)
 2018 전통미술대전 서양화부문 '우수상'(인사동 한국미술관)



Lakeside House
 72.7x60.6cm
 캔버스에 혼합재료
 2024



Lakeside House
 72.7x60.6cm
 Mixed media on Canvas
 2024

기억조각

53.0x45.5cm
 캔버스에 혼합재료
 2024

Memory Fragment

53.0x45.5cm
 Mixed media on Canvas
 2024



요즘 작업은 새와 자화상을 주로 그린다. 어릴 적 키우던 부리가
 별간 흰색 백문이는 손가락 위에서 줄기도 하고 내 만화책을 같이
 보기도 한 영리한 흰 새였다. 총총거리며 걷고 노래도 곧 잘 불렀다.
 누군가는 새를 '날아다니는 강아지'라 할 만큼 주인을 잘 따르며
 영리하고 교감하는 동물이다. 집 또한 제일 많이 머무르는 곳이다.
 그곳에서 여러 가지 감정과 나만의 이야기로 시간을 보내다. 새를
 보면 행복했고 복잡한 감정의 유년 시절이 떠오르고 자화상을
 그리면서 변화해 가는 자신을 그리고 있다. 성장해 오면서 겪었던
 대인과의 단절, 코로나로 인하여 느낀 소통의 어려움, 그러나 나는
 그림 그릴 때가 가장 행복하다고 느끼듯 나의 이야기를 솔직하고
 자유롭게 작업으로 쏟아냄으로써 상처를 치유하고 아울러 한 걸음
 한 걸음 사회와 소통하며 나아가는 법을 배워가고 있다.
 봇질이 갖는 고유한 리듬감과 운동감을 느낄 수 있고, 봇질을 이어
 나가는 데 있어서 즉흥성(improvisation)을 중시하는데, 여러 가지
 색으로 봇질을 계속하고 이를 중첩시키고 병치시키는 것에서 오는
 우연적인 느낌을, 작품을 통해서 전달하고자 하였다.

The artist mainly draws birds and self-portraits these days. The white bird with a red beak that I raised as a child was a smart white bird that would sometimes sleep on my finger and read my comic books with me. It walked briskly and sang songs well. Some people call birds 'flying puppies' because they follow their owners well and are smart and communicative animals. Home is also the place where I stay the most. There, I spend time with various emotions and my own stories. When I see a bird, I am happy and I am reminded of my childhood filled with complex emotions. I am drawing a self-portrait and drawing a changing self. I experienced a disconnection from people as I grew up, and the difficulty of communication due to COVID-19. However, just as I feel happiest when I draw, I am honestly and freely pouring out my stories into my work to heal my wounds and learn how to communicate with society step by step. You can feel the unique rhythm and sense of movement of brushstrokes, and I value improvisation in continuing the brushstrokes. I tried to convey the accidental feeling that comes from continuing to brush with various colors and overlapping them through my work.

Camille MERCANDELLI-PARK

www.website.com
[email.](#)
[insta.](#)

EDUCATION

2004 Master's Degree in Fine Arts, University of Paris 8
2001 Bachelor's Degree in Fine Arts,
University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne
2000 DNAP(National Diploma in Visual Arts),
Regional School of Fine Arts of Valence, France



SOLO SHOW

2024 (soon) Allmee Gallery, Seoul, Republic of Korea
2024 Camille Mercandelli-Park, Le Hublot, Ivry-sur-Seine
2023 Sensitive Landscapes with Woojung Park,
Galerie Mill Studio, Seoul, Republic of Korea.
2022 Crossed Paths, duo show with Woojung Park,
Galerie Mill Studio, Seoul, Republic of Korea
2022 Morphogenesis, Art Lab Wasan, Jeju-do,
Republic of Korea
2020 Crystallizations, Galerie La Maison Juste, Paris.
2018 The Echo Chamber, Galerie Make, Seoul,
Republic of Korea
2018 Explorations, Galerie Life, Seoul, Republic of Korea.
2018 The Echo Chamber, Galerie Make, Seoul,
Republic of Korea
2018 Explorations, Galerie Life, Seoul, Republic of Korea



STILL LIFE(the Shell with the Pearl)

50x70cm
[재료명](#)
2022

STILL LIFE(the Shell with the Pearl)

50x70cm
Watercolor, gouache, colored pencils and
ink on fine art print
2022

Third Landscape
(Suseok with the Blue Cloud)

139x106cm
[재료명](#)
2024

Third Landscape
(Suseok with the Blue Cloud)

139x106cm
Watercolor pencil,
ink, and gouache
on fine art print
2024



Third Landscape는 자연과 건축적인 요소로 둘러싸인 채 받침대 위에서 쉬고 있는 여성의 몸을 시적으로 표현한 작품이다.

이전 작업들과 같이, 다양한 현실과 시간을 함께 표현하고자 하며, 사진과 회화를 평면의 캔버스 위에 결합하여 경계를 허물어버린다. 이를 위해, 주변의 건축 요소를 포착하였고 용암석을 사용하였다. “제3의 장소”는 상상의 영역으로 떠오르며, 동양과 서양, 자연과 도시 사이를 넘나든다.

한국의 학자와 고위 관료들이 애정한 수식과 같이, 작은 풍경과 같은 작품은 명상과 평온을 상징하며 깊은 울림을 전달할 것이다. 이번 작품을 통해 관객은 서로 얹혀있는 현실과 꿈, 그리고 문화와 시대 사이의 새로운 차원을 탐험할 수 있을 것이다.

Third Landscape 2024 presents itself as a poetic contemplation of a feminine body resting on a pedestal, surrounded by natural and architectural elements. In line with my previous works, this piece seeks to coexist with diverse realities and temporalities, uniting photography and painting on the same plane, thereby creating a canvas where boundaries dissolve. For this creation, I chose to capture architectural elements from my immediate environment while integrating a lava stone photographed in 2022 during my artistic residency on Jeju Island. This “third place” rises as a realm of the imagination, oscillating between East and West, nature and urbanity. It forms a miniature landscape that resonates with the viewing stones cherished by scholars and high officials in Korea, true symbols of contemplation and serenity.

Catherine BENAS

<https://catherine-benas.blogspot.com>
email_ catherinebenas@gmail.com
insta_ @benascatherine

Bachelor of Fine Arts, Université Panthéon Sorbonne Paris 1,
Saint Charles
Bachelor of Art History, Institute of Art and Archaeology,
Université Panthéon Sorbonne Paris 1 Michelet
Institute ESAA Duperré Paris, Computer Graphics,
Textiles Introduction to Movement Writing(Laban Notation,
Kinetography) Université de Paris 8, Saint Denis.

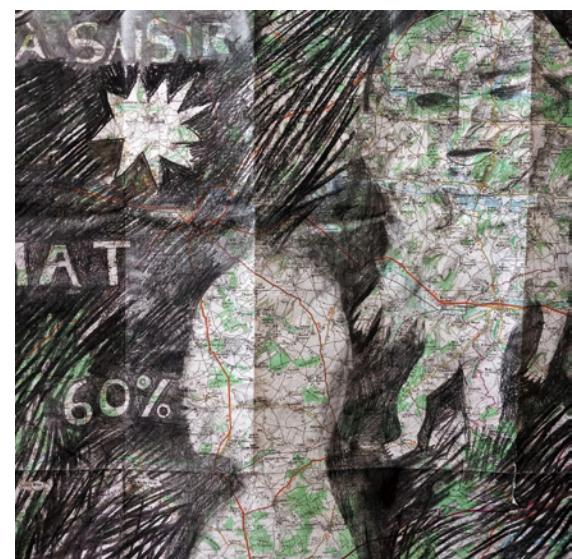


SOLO EXHIBITION

Hôtel Scipion de l'APHP, Hôpital Trousseau, Paris
Galerie Octobre Paris
Hors-champ-Microscopies dans le métro Saint-Germain des
Prés, Paris en partenariat avec la RATP et l'IESA
Elle revient au galop-dans le cadre de la manifestation
"le printemps des poètes" Paris, sur les quais de la Seine
CCAC Clamart
Espace Icare, Issy les Moulineaux
Hôpital Paul Brousse, Villejuif exposition «Dancing» invitée
par Le Temps du Regard
Galerie Ovision Paris

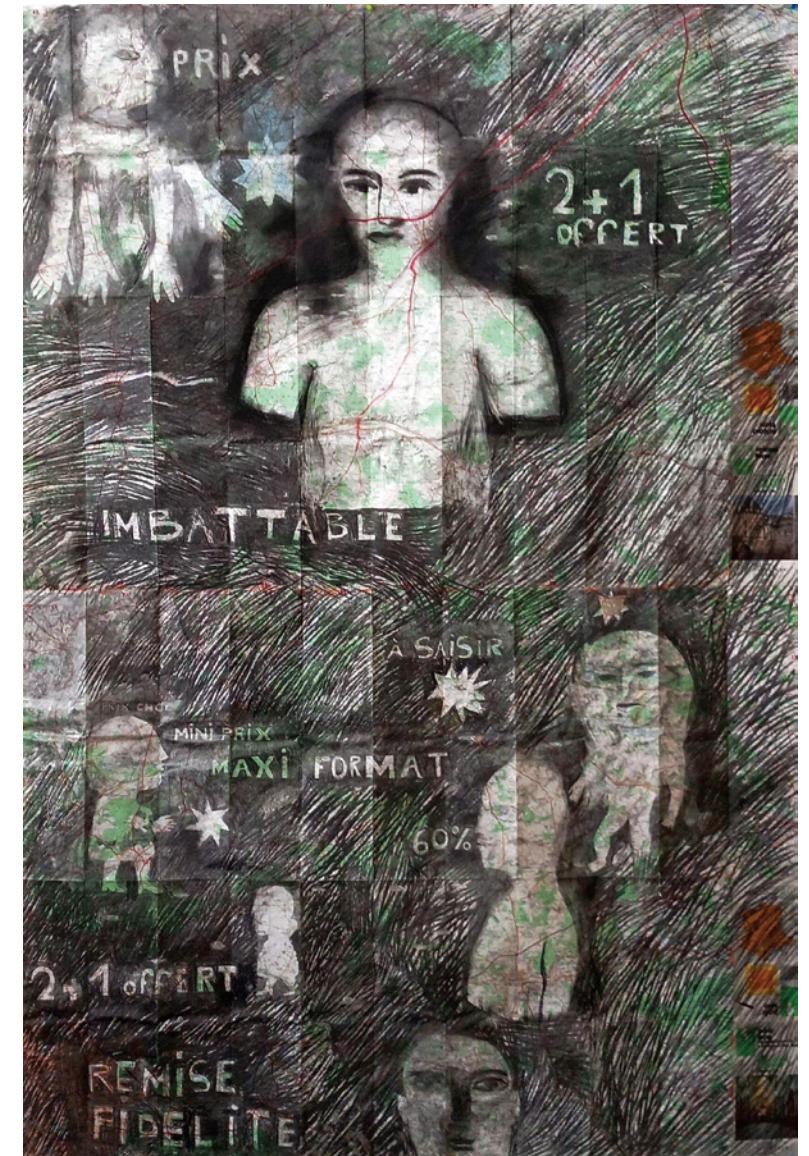
COLLECTIVES

Galerie Pascal Gabert, Paris
Salon de Montrouge
La Grande Écurie du Roi à Versailles, Art dans la Cité
CCAC Clamart, «de l'unique aux multiples» Livres d'artistes
Galerie Première Station, exposition "strip off",
en partenariat avec l'IESA
Galerie UNIVER "Tour de chauffe", Paris
Traversée d'art-St-Ouen
Galerie l'Art de Rien : "souvenirs de vacances"
Galerie du Génie : "Elles"
CCAC, Clamart, "DESSIN", etc



Carrefour
120x176cm
종이에 목탄
2024

Carrefour
120x176cm
Charcoal on paper
2024



목탄은 가벼움과 안개 같은 성질을 지니고 있어, 흐릿함과 아련함, 부재와 인상, 의심 같은 주제를 탐구하는 이 작업에 이상적인 재료이다. 목탄이 만들어내는 신비로운 효과와 암시적인 힘은 빛의 아름다움을 더욱 돋보이게 한다.

이전 지도 작업에서도 이 재료를 사용했으며, 지하철 노선도 작업에서도 동일한 원리를 적용하여 더욱 내밀한 개인사를 섬세하게 표현하고자 했다.

인간의 몸은 교차로이자 끊임없이 흐르는 순환이며, 인대와 혈관이 얹혀 있는 형태로 나에게는 언제나 대지를 떠올리게 한다. 자연에 의해, 혹은 인간의 손에 의해 형성된 몸은 강이 흐르고 산이 빛어낸 지형처럼 그 표면의 모습을 드러내기도 하고, 때로는 균열과 지하, 수중의 깊은 곳에 숨겨진 보이지 않는 면을 품기도 한다.

The vaporous quality of charcoal, its lightness, the mistiness it allows, the enigmatic results it reveals, its suggestive power is immediately the right material for this work on blur, the almost, absence, impression, doubt, and also the beauty of the light it helps to highlight.

I used this material in my work on the road map, in the same way, the subway map follows the same principle, making it more subtle due to the intimate history addressed.

The human body, a crossroads, an incessant circulation, an entanglement of ligaments and blood vessels, inevitably evokes the earth for me. Whether shaped naturally or by humans, it presents its visible aspects, its geography crossed by rivers, shaped by mountains, as well as its invisible aspects—cracks, underground, and underwater depths.

Hermès MAZLO

email. hermesmazlo@gmail.com
insta. [@hermesmazlo](https://www.instagram.com/hermesmazlo)



SOLO SHOW

2024 Animal Disco Galerie Discowork, Paris, France
2023 Vernissage avec titres Villa du Lavoir, Paris, France
2022 Dessins avec titres Galerie Le Tzara, Paris, France.



Promenade au père lachaise
92x73cm
캔버스에 아크릴 및 분필
2024

Promenade au père lachaise
92x73cm
Acrylic, Chalk on Canvas
2024



이 시리즈는 오브제로서의 캔버스를 탐구하고, 전시에서 회화 매체가 정형화되는 방식에 대한 질문을 제기한다. 나무 구조를 드러내기 위해 매우 섬세한 리넨과 촘촘히 채워진 프라이머를 사용했다. 작품의 부차적 요소로서 동물이라는 주제는 의도적으로 불완전함을 강조하기 위한 구실로 작용한다. 약간 어긋난 원근, 부분적이거나 완결되지 않은 붓질, 그리고 미완성 작품을 마주할 때 느낄 수 있는 감정을 담아냈다.

This series is an exploration of the canvas as an object, and an interrogation about the painted medium's standardization in exhibitions. In order to display the wood structure, I use a very fine linen and a primer coat which fills its spaced meshes. Secondary to the artwork, the animals subject serves as a pretext to highlight imperfections : some inaccurate perspectives, partial or incomplete brush strokes, and the feeling one can have when faced with an unfinished work.

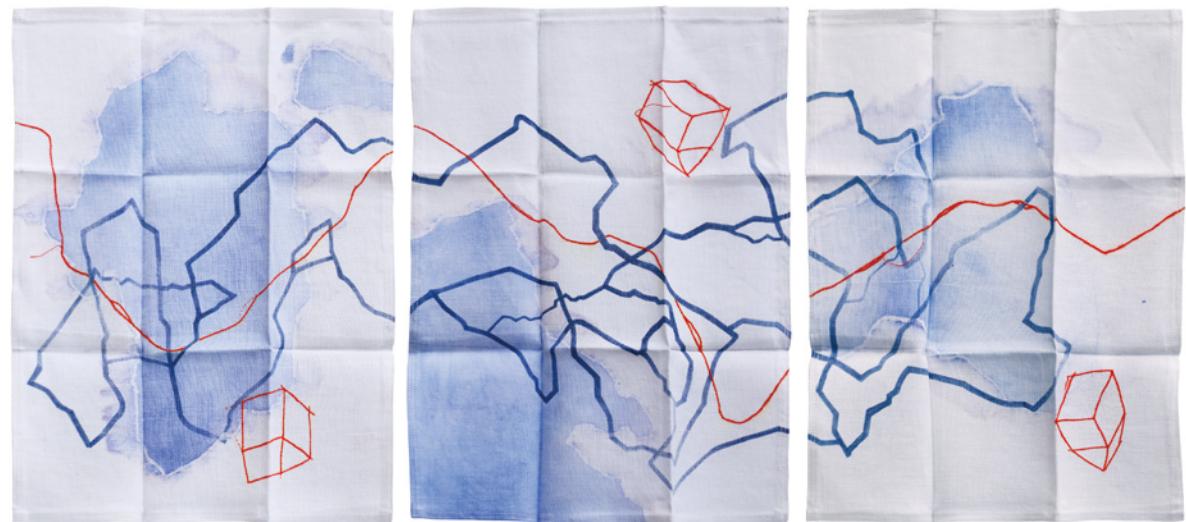
Joëlle BONDIL

www.joellebondil.com

Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique,
(Environment specialization, Scenography option).
Villa Arson, École Nationale Supérieure d'Art, Nice, France

EXHIBITIONS AND EVENTS AS A VISUAL ARTIST

- | | |
|---------|---|
| Planned | Research and production residency followed by an exhibition at Trigram, Espace d'arts visuels contemporains, Dijon, France |
| 2024 | 'De Contentement', Group exhibition, Collectif Ik-Art and Lina Kim, Espace Icare, Issy-Les- Moulineaux, France |
| 2023 | 'Pousser les Murs', solo exhibition, Le Trigram, Espace d'arts visuels contemporains, Dijon, France |
| 2022 | 'Abstraction', Group exhibition, Galerie Hors-Champ, Paris, France
'Où/Où Poser Son Sac - Ma Pierre à l'Édifice', Participatory installation, Centre des Arts Visuels, Bagnolet, France |
| 2021 | 'Drawing Draw #4', Group show, Galerie Le Lieu Multiple, Montpellier, France
'Territoires Sensibles', solo exhibition and residency, Centre des Arts Visuels, Bagnolet, France
'De Mailles en Fil', solo exhibition, Galerie Antoine Laurentin, Paris, France |



Traversée 1

45x33cm
리넨 천
2024

Traversée 2

45x33cm
리넨 천
2024

Traversée 3

45x33cm
리넨 천
2024

Traversée 1

45x33cm
Linen Fabric
2024

Traversée 2

45x33cm
Linen Fabric
2024

Traversée 3

45x33cm
Linen Fabric
2024

'Traversées' 시리즈는 파리 또는 서울에서의 '도시 생활의 개인적 경험'을 주제로 한 세 작품이다.

연구의 축은 뿌리, 유목주의, 작은 공간, 순환, 부유이다.

매체 정하기: 매체를 결정하는 과정에서 선택된 것은 흰색

리넨(리넨 천은 제가 내려오는 농민 세계의 기본 요소 중 하나)이다. 파리의 한 생활 공간에서 다른 공간으로 옮겨지며, 가족과 문화의 유산으로 여겨지는 여러 종류의 천 중에서 선택되었다. 이 과정은 천을 보관하고 정리하며 운반하는 데 오랫동안 사용되어 온 천을 개는 방법에 대해 새롭게 떠올리게 했다. 또한, 천을 개는 것은 공간을 절약하는 방법이다. 이러한 접힌 자국은 전시되는 세 작품에 그대로 남아 '종이 지도'처럼 보인다. 이는 상황에 따라 접고 펼쳐지는 도로지도나, 도보 흔적을 떠오르게 한다.

여행은 특히 파리와 서울을 오가는 이 작품의 개념에서 중요한 요소이다. 여행은 가볍고 눈에 띄지 않게 진행될 것이다. 작은

상자로 작품을 보호하고 운반하는 데 충분할 것이라 생각한다.

이런 접힌 자국들은 레이어드 된 지도를 형성하며, 곳곳에 불확실한 이미지의 집이 자리해 연결되고 교차되고 네트워크가 만들어진다.

About the 'Traversées' series, three works on the theme of 'personal experience of urban life in Paris or Seoul':

The axes of research are: roots, nomadism, small spaces, circulation, floating.

Determining a medium: this will be a white linen cloth, chosen from the lengths of fabric, transported from one Parisian living space to another, a family and cultural reserve(the linen cloth is one of the basic elements of the peasant world I'm descending from). This brings into play another principle, that of folding, which has always been used to store, tidy and transport lengths of fabric as well as ready-made textiles(sheets, cloth, towels).

Folding is also about saving space, rationalising it. And these fold marks will remain visible on the three works exhibited, like a 'paper map': a road map, a walking itinerary that is carried and unfolded according to circumstances.

Travelling is also part of the conception of these three small works, particularly between Paris and Seoul. The journey is expected to be light and unobtrusive. In the end, a small box should suffice to protect and transport them.

This creates a layered cartography, a network(connections, crossings), the making of a path/crossing that is not very linear, punctuated by a slippery imagery house.

Madeleine CALAFELL

www.website.com
[email.](#)
[insta.](#)



EDUCATION

- 2020 DNSAP with the National School of Fine Arts in Paris,
studio Hélène Delprat
2019 Memory book on Alpha Blondy, ivorian reggae singer
2015 Atelier de Sèvres, Paris
2014 BS with honor fine art option, in Marrakech, Morocco

PRIZE

- 2023 Sculpture Prize Joseph Epstein, Fondation de France
and Beaux-Arts de Paris

SOLO EXHIBITION

- 2023 De Paris à Abidjan, La Générale, Paris
2020 Quand le baobab s'effondre, comment garder les
oiseaux? Beaux-Arts, Paris

RESIDENCIES

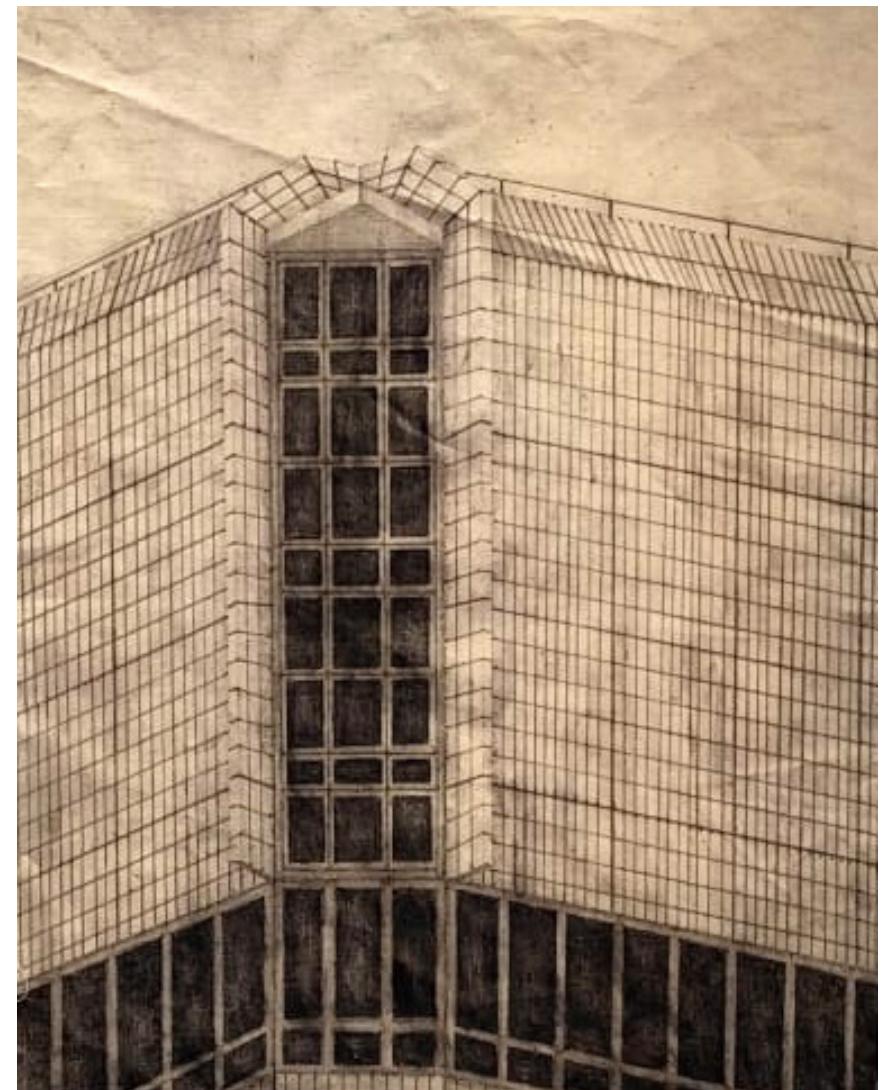
- Ongoing Le Tzara, collectif Curry Vavart, Paris
2024 Correspondances des eaux, La Villa Ndard,
Institut Français, Saint-Louis, Senegal
2023 De Paris à Abidjan, La Générale Nord-Est, Paris
2022 Art Messiamé Atelier Ati, Lomé, Togo
La Villa Belleville, Paris
2019 Casa Lù, Mexico-City, Mexico
ENBA(Ecole Nationale des Beaux-Arts d'Abidjan),
Ivory Coast
Centre céramique, Grand-Bassam, Ivory Coast
2018 Musashino Art University, Tokyo, Japan
2017 Dun'hang's cave, China



From Paris to Grand-Bassam
50x75cm
재료명
2023

From Paris to Grand-Bassam
50x75cm
Graphite, Charcoal, Wax,
Embroidery on Fabrics
2023

Madeleine Calafell은 Abidjan 출신의 다분야 시각 예술가이다.
2020년 Beaux-Arts de Paris를 졸업하고, 2021년 Joseph Epstein 조각상을 수상했으며, 현재 Seine-Saint-Denis에서 거주하며 작업하고 있다.
작품은 드로잉, 도자기, 자수 등과 같은 여러 기법을 혼합하여 아프리카와 유럽 간의 친밀하고도 역사적인 관계를 표현한다. 서로 다른 대륙들 사이의 유사성에 대한 연구를 통한 작업을 진행하며, 시간이 지나면서 축적된 물리적인 흔적과 비물리적인 흔적을 연구하여 다채로운 역사의 과정을 탐구한다.



From Paris to Abidjan
30x40cm
재료명
2023

From Paris to Abidjan
30x40cm
Graphite, Charcoal, Wax,
Embroidery on Fabrics
2023

Madeleine Calafell is a multidisciplinary visual artist born in Abidjan, Ivory Coast.
Graduated from the Beaux-Arts de Paris in 2020 and winner of the sculpture prize Joseph Epstein in 2021, she now lives and works in Seine-Saint-Denis.
Mixing several techniques such as drawing, ceramics and embroidery, his works explore the historical and intimate links between Africa and Europe where it shares its existence. Madeleine conducts research and artistic work on the substantial correspondences between different territories. It delves into the physical and immaterial remains accumulated over time that testify to a history with many facets.

Sophie DE BAYSER

www.sophiedebayser.com
email_sophie.debayser@gmail.com
[insta_ @sophie.debayser](https://www.instagram.com/@sophie.debayser)

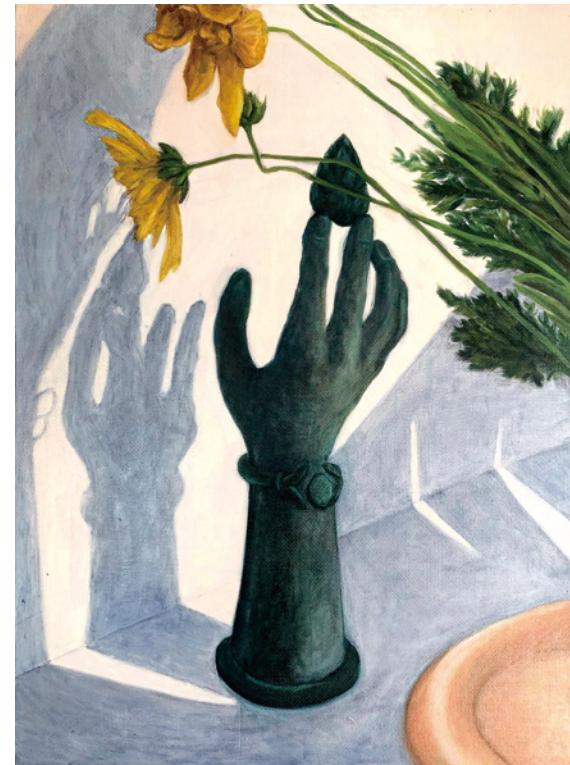
EDUCATION

- 2005/2011 BA of Art History & archeology Sorbonne, Paris IV
2006/2010 BA of visual Art obtained withwith «Grande Distinction» ERG(Instituts St Luc), Brussels, Belgium
2009/2010 Student exchange Academia di Belli Arti, Bologna, Italy Exhibitions
2005 French Baccalaureate, social and economics Lycée Montaigne, Paris



EXHIBITION

- 2024 ÉCHAFAUDER Villa Belleville, Paris
2023 CERAMIC & FRIENDS WeDoNotWorkAlone, Paris
2023 SORTIR AU JOUR soloshow Galerie Maxime Lancien
2022 MINUIT CINQ À L'HACIENDA soloshow Le Tzara, Paris
2021 AVIS AUX AMATEURS Villa Belleville, Paris
2021 LA CHUTTE DE PHAËTON Le Tzara, Paris
2019 FAIT ET À FAIRE La plaine, Paris
2018 ZOOMOS, soloshow Villa Gala, Cadaqués
2018 UNE HISTOIRE DE TOUT Villa Belleville, Paris
2017 LES SATURNALES, soloshow Atelier Spinoza, Paris



The Votive Hand
47x65cm
캔버스 보드에 유채
2023

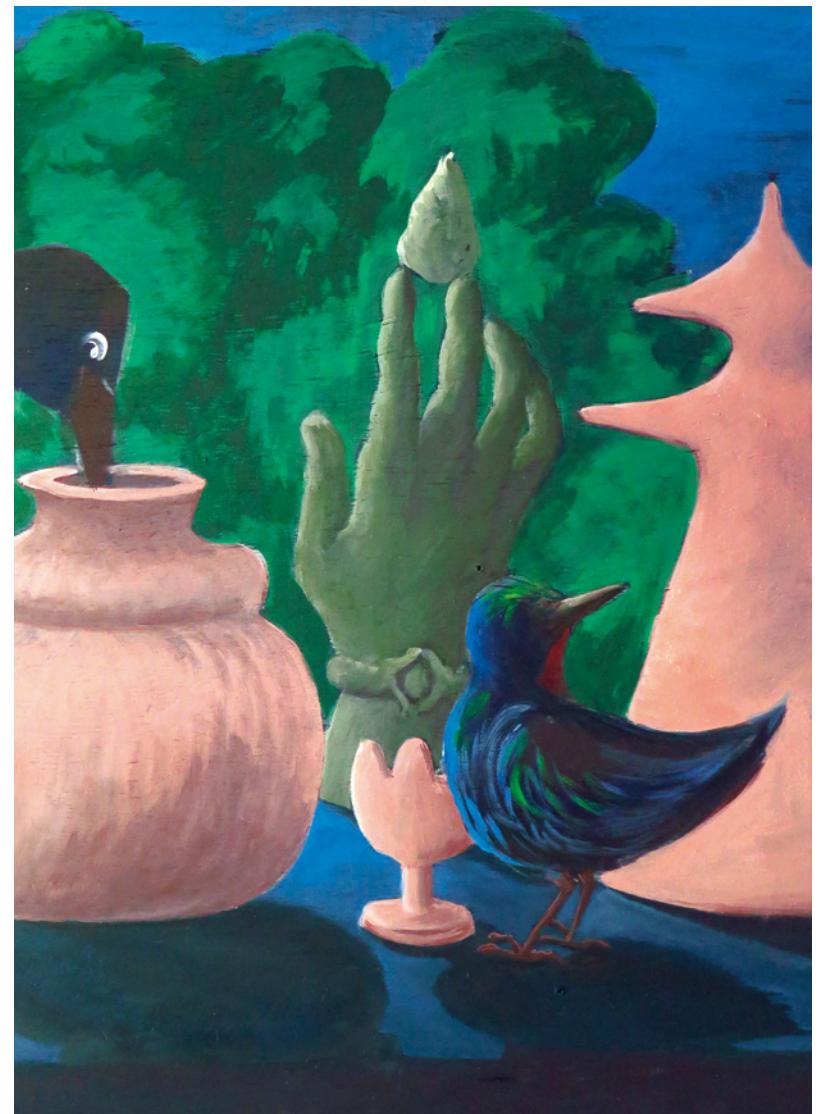
The Votive Hand
47x65cm
Oil on Canvas Board
2023

Bien Accompagnée

40x110cm
나무 패널에 아크릴
2023

Bien Accompagnée

40x110cm
Acrylic on Wood Panel
2023



그가 상상하는 장면들은 항상 말로 다 표현되지 않는 이야기이다. 마치 순간적으로 행동을 멈추는 것과 같이 작품은 관객에게 미완성된 작품의 이야기를 사유하도록 한다.

Balthus 또는 Felix Vallotton과 같은 예술가들이 이미지의 이야기를 암시적으로 전달하는 방식의 영향을 작가의 작품을 통해 알 수 있다.

작업 속 이미지는 다양한 가능성 있는 시나리오이다. 인간의 형상은 종종 자취를 감추거나 불분명한 자리에 배치하고, 대신 환경과 사물들이 이야기를 전달하는 역할을 맡는다. 작품을 ‘프레임 밖’으로 펼쳐 시각적 담론을 도입함으로써, 자리를 비운 주제를 통해 시각적 언어를 만들어낸다.

이와 같이, 페인팅 된 장식, 고대 예술품, 건축적 요소, 먼 세계를 연상시키는 풍경 또는 동물 형상의 디테일이 미완성 된 작품의 이야기를 담고 있다.

The scenes I imagine are always part of an unspoken narrative, like momentary interruptions to the action, a suspension that offers the viewer both a narrative space to fill and a reason for contemplation. The influence of artists like Balthus or Felix Vallotton, who ‘tell’ the story of the image only through suggestion, is indicated by the strength of the plot in my compositions. The image is a scenario of possibilities. In my work, the human figure occupies a discreet, even absent place, leaving primacy to the environment and the objects that take on the task of telling a story. By ‘unframing’ my compositions, I am able to move the subject and introduce a visual discourse where it is generally absent. In this way, the meticulous detail of a painted décor, an antique objet d’art, an architectural element, a landscape evoking distant worlds, or an animal figure become the silent witnesses of a scene that is taking place on the sidelines.

Stéphane FUGIER

www.website.com
[email.](#)
[insta.](#)

Self-taught

PERSONAL EXHIBITION

1999 «Décomposition», le 102, Grenoble

COLLECTIVES EXHIBITION

2023 La nouvelle photographie, galerie Termidor, Lille, Franc

2019 Espace d'espace, Galerie du Ressac, Bourges, Franc

2015 Univers, Galerie du G2, Paris, France

2009 Rencontre de la jeune photographies internationale -Niort, France

2007 Espace Vallès «borderline»-Saint-Martin-d'Hères, France

Kaunas 2007-Kaunas, National Museum of Lithuania
Art Center of Photography-Seoul, Republic of Korea



COLLECTION

2007 Artothèque, ville de Grenoble

RESIDENCIES

2009 Under the direction of Arno Rafaël Minkkinen,
Niort, France

2008 Cinex(atelier de Cinéma excentrique)
– Saint Martin le Vinoux, Franc

EDITIONS

2004 «vingt-quatre poses» Published in 100 copies,
numbered and signed

2007 «vingt-quatre poses» Published in 100 copies,
numbered and signed

Frame I

24x18cm

프린트

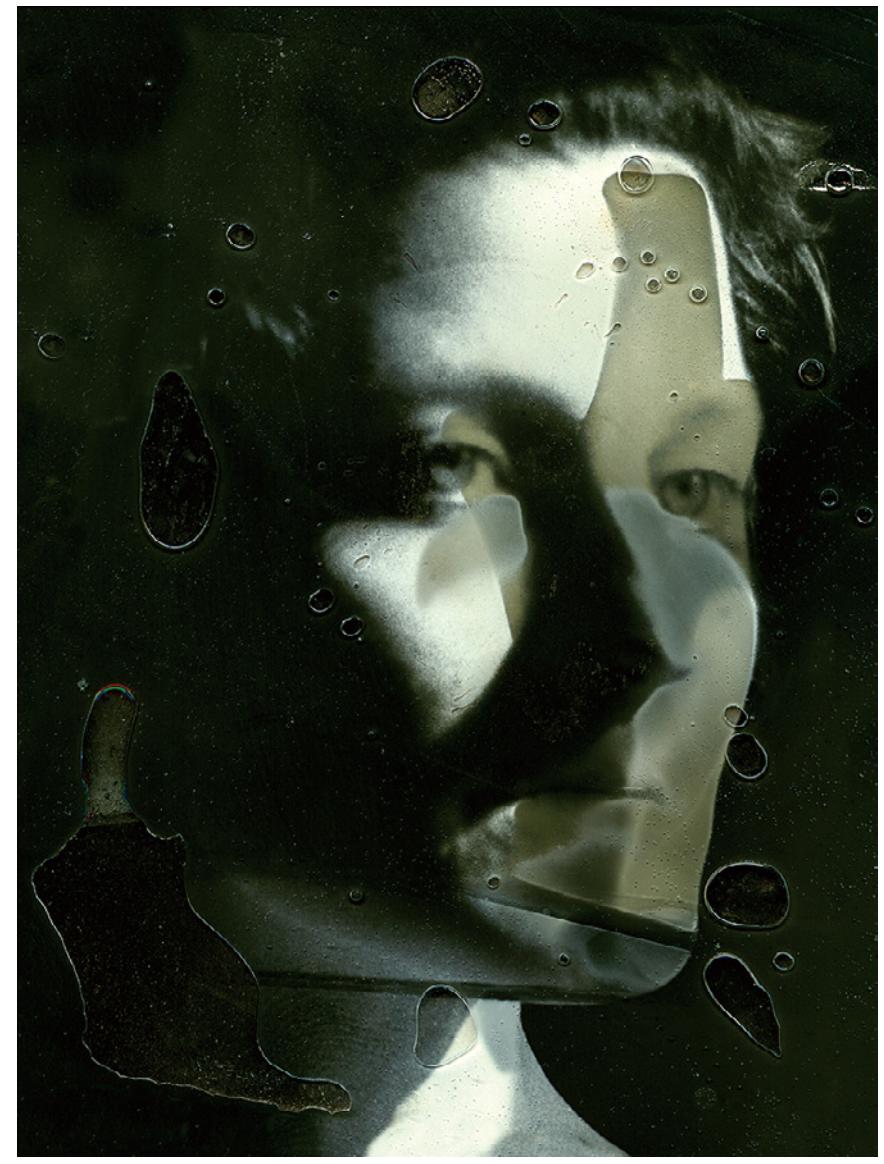
2024

Frame I

24x18cm

Print

2024



Frame II

24x18cm

프린트

2024

Frame II

24x18cm

Print

2024

사진을 자르는 작업은 자연스러운 일이다. 이 과정은 이미지 표면에 시간을 나타내기 때문이다. 이미지를 만드는 것은 카메라가 아니라, 시간이다.

사진에 새긴 자국은 피사체를 손상시키는 동시에 보호의 갑옷이 된다. 공격을 받는 동시에 스스로를 방어하는 것이다. 이는 시간과 자아 그리고 삶과 죽음에 맞서는 경주이다.

이미지를 조합하는 일은 묻혀 있던 이야기를, 예술의 역사를, 그리고 우리의 이야기를 드러내게 한다. 한가지 이미지에는 수천 개의 또 다른 이미지들이 숨겨져 있다. 디지털 기술이 만든 이미지의 평범함, 그리고 빈약에 맞선다. 사진은 이제 그 자체의 클리셰일 뿐이다. 칼을 통해 손상되고 닳아진 이 작품은, 어쩌면 사진이 가두려는 틀에서 벗어나려는 몸부림을 상징한다.

Cutting my photographs is obvious to me : it allows time to appear on the surface of the image. It is no longer the camera that creates the images, but the time it took me to hatch them.

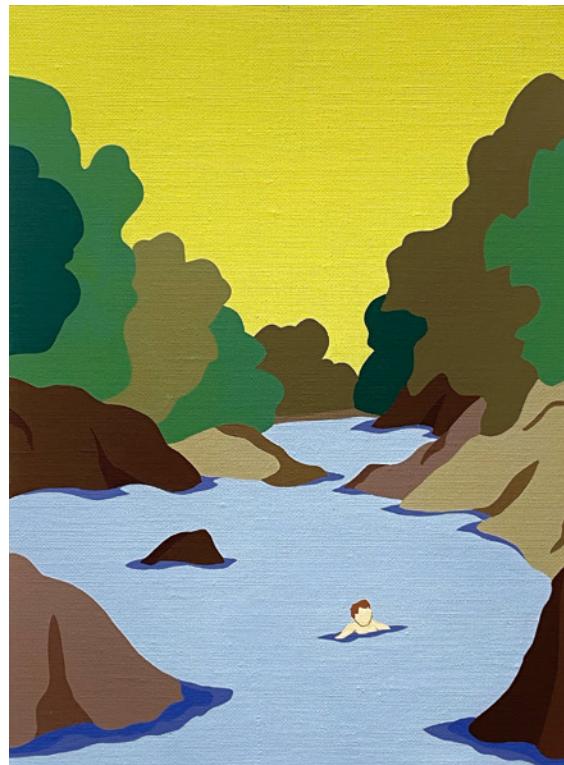
Notches injures the model while coating it in protective armor. He is attacked as much as he defends himself. The race against time, against oneself, against life, against death. Dig a picture allows you to reveal buried stories, the history of art, the great story or the one that concerns us. Under one image there are thousands of others. Digital technology has trivialized and impoverished images. Photography is nothing more than its own cliché; This damaged work, worn by scalpel blows, also represents in a certain way the photograph trying to escape its captors.

Thibault LAGET-RO

www.website.com
email
[insta](#)

FORMATION / EDUCATION

Master Arts et Création Internationale, Panthéon Sorbonne, Paris I, mention très bien
Beaux-Arts de Paris, cours pour adulte, Atelier Jean Marc Thommen et Atelier Hubert de Chalvron
DESS Sciences du Management, Panthéon Sorbonne, Paris I(2003)
18 SOLO(sélection)



La Baignade
33x24cm
캔버스에 아크릴
2021



2024 Réfectoire de l'Abbaye du Vœu, Légende, Curateurs :

Florence Giraud et Centre d'art le RADAR,
Cherbourg-en-Cotentin

2024 Musée les dominicaines, Entre-deux rives, commissariat Claire Audoucet, Pont l'évêque

2023 Galerie Orlinda Lavergne, Jardins utopiques, Mulhouse

PRIX

Lauréat de la fondation COLAS
Prix Houdart pour l'art contemporain

RESIDENCES

2005 Santa Fe, Nouveau Mexique, USA

2019-2021 Musée d'art contemporain de Baie Saint Paul
Fondation Montresso, Maroc

2022 The Napoule Art Foundation, France

2023 Résidence jumelage, Centre d'art le RADAR,
Ministère de l'éducation nationale et la DRAC
Normandie

L'homme Assi

33x24cm
캔버스에 아크릴
2021

L'homme Assi

33x24cm
Acrylic on Canvas
2021



2011년부터 나는 아랍의 봄으로 촉발된 반란, 전쟁, 이주를 주제로 한 일련의 회화 작업을 이어왔다. 이 작업들은 유럽의 해변에서 대규모 관광객과 불법 이민자들이 뒤섞이는 장면을 포착했다. 2019년, 티후아나 국경을 향해 행진한 중미 'Honduran caravan'은 초기 작업과 강한 율동성을 이루며 제 작품 세계에 새로운 장을 열었다. 이때부터 나는 이들의 고된 여정을 그리기 시작했고, 이후 농장 노동자로서의 일상으로 관심을 확장했다. 이들이 마주한 냉혹하고 불안정한 현실 속에서, 그들이 꿈꾸던 엘도라도는 상상과 거리가 먼 모습을 드러냈다.

나는 환상과 꿈에 대한 탐구를 시작했다. 이러한 꿈이 우리를 지탱하거나, 짓누르거나, 혹은 사라지지 않고 지속되는지에 대한 물음 속에서, 제 작업은 색과 형태의 변화를 통해 새로운 표현을 모색했다. 그 과정에서 동식물은 강렬한 색채를 입고, 몸은 새로운 형태로 변형되며, 색은 해체의 강력한 매개체로 기능한다. 이 틀 안에서 현실과 꿈이 얹혀드는 무시간적 서사가 탄생하고, 개인은 보편적 존재로 변화하여 현실과 상상의 경계가 흐릿해진 세계 속에 융합된다.

Since 2011, I have created a series of paintings illustrating the revolts, wars and migrations initiated by the Arab Spring, exploring the encounter between mass tourism and migratory waves on European beaches. In 2019, the 'Honduran caravan' to the Tijuana border echoed my early work, marking a new chapter in my work. I began by painting the arduous journey of these walkers, before turning my attention to their daily lives as farm workers. Confronted with a harsh and precarious reality, they discover that the Eldorado they had hoped for does not live up to their dreams. I began to explore the idea of illusion and dreams, whether they carry us, crush us, persist or disappear over time. In this process, the flora and fauna take on vivid colours, the body is transformed, and colour becomes a powerful means of deconstruction. This framework creates a timeless narrative where reality and dreams intertwine, and where the individual becomes universal, merging into a world where the boundaries between the real and the imaginary are blurred.

2024

민간국제문화교류 활성화 지원사업
서울파리교류전: 미학도시

2024. 12. 5. - 12. 11.

Galerie AGNES NORD, Paris

2024. 12. 18. - 12. 31.

E&L 갤러리, 서울

주최/주관
후원

플랫폼702
서울특별시

전시총괄

엄덕영

전시기획

김경형

큐레이터

박민성

발행처

플랫폼702
서울특별시 종로구 성균관로 4-8, 2층
T. 02 764 0702

<https://coop702.co.kr>

발행일

2024. 11.

디자인

프로젝트531

인쇄

아트벤트

© 플랫폼702, 2024

이 책의 저작권은 플랫폼702가 소유하고 있습니다.
이 책에 담긴 내용 및 자료의 전부 또는 일부를
플랫폼702의 허가없이 어떠한 형태로든
무단으로 게재하거나 변형하여 사용할 수 없습니다.



플랫폼702
문화예술사회적책임소집

서울특별시
서울특별시

서울특별시